

32010R1157

10.12.2010.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 326/3

UREDBA KOMISIJE (EU) br. 1157/2010**od 9. prosinca 2010.****o provedbi Uredbe (EZ) br. 1177/2003 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice o dohotku i životnim uvjetima (EU-SILC) s obzirom na popis sekundarnih ciljanih varijabli koje se odnose na uvjete stanovanja za 2012. godinu****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1177/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. lipnja 2003. o statistici Zajednice o dohotku i životnim uvjetima (EU-SILC) ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 15. stavak 2. točku (f),

budući da:

- (1) Uredbom (EZ) br. 1177/2003 uspostavljen je opći okvir za sustavnu izradu europske statistike o dohotku i uvjetima života, koja obuhvaća usporedive i aktualne poprečne i longitudinalne podatke o dohotku i o razini i sastavu siromaštva i socijalne isključenosti na nacionalnoj razini i na razini Europske unije.
- (2) Sukladno s člankom 15. stavkom 2. točkom (f) Uredbe (EZ) br. 1177/2003, neophodne su provedbene mjere u vezi s popisom sekundarnih ciljanih područja i varijabli

koje se svake godine trebaju uključiti u poprečnu komponentu EU-SILC. Treba propisati popis sekundarnih ciljanih varijabli koje treba ugraditi u modul o uvjetima stanovanja za 2012. godinu. On također treba uključivati kodove i definicije varijabli.

- (3) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora za europski statistički sustav,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Popis sekundarnih ciljanih varijabli, njihovih kodova i definicija za modul 2012. o uvjetima stanovanja, koji se treba uključiti u poprečnu komponentu europske statistike o dohotku i uvjetima života (EU-SILC), utvrđen je u Prilogu.

*Članak 2.*Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 9. prosinca 2010.

Za Komisiju
Predsjednik
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ SL L 165, 3.7.2003., str. 1.

PRILOG

Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se sljedeće jedinice, načini prikupljanja podataka, referentna razdoblja i definicije:

1. Jedinica

Ciljane varijable odnose se na dvije vrste jedinica:

Kućanstvo: sve varijable osim onih koje se odnose na „promjenu stana”.

Pojedinac: varijable koje se odnose na „promjenu stana”.

2. Način prikupljanja podataka

Za varijable koje se traže na razini kućanstva (odjeljak 1. u donjem popisu), način prikupljanja podataka je osobni razgovor s ispitanikom u kućanstvu.

Za varijable koje se traže na razini pojedinca (odjeljak 2. u donjem popisu), način prikupljanja podataka je osobni razgovor sa svim trenutačnim članovima kućanstva iznad 16 godina ili, ako je to primjenjivo, s odabranim ispitanikom u kućanstvu.

Zbog značajki podataka koji se prikupljaju, dozvoljeni su samo osobni razgovori (razgovori s opunomoćenikom, kao iznimka za osobe koje su privremeno odsutne ili nesposobne) ili informacije dobivene iz registara.

3. Referentno razdoblje

Ciljane varijable odnose se na četiri vrste referentnih razdoblja:

Uobičajeno: obično ljeto/zima, u području na kojem se nalazi stan (za varijable „stan ugodno topao tijekom zimskog razdoblja” i „stan ugodno hladan tijekom ljetnog razdoblja”).

Posljednjih pet godina (za varijable koje se odnose na „promjenu stana”). Odnosi se na razdoblje od pet godina prije datuma razgovora.

Sljedećih šest mjeseci (za varijable koje se odnose na „rizik od promjene stana”). Odnosi se na razdoblje od šest mjeseci nakon datuma razgovora.

Trenutačno (za sve druge varijable).

4. Definicije

(1) *Stambene instalacije i naprave*

- (a) Električne instalacije: strujne žice, kontakti, utičnice i ostale trajne električne instalacije u stanu.
- (b) Vodovodne instalacije/kanalizacija: cijevi, slavine, odvodi i ispusti.
- (c) Centralno grijanje ili slično: smatra se da stambena jedinica ima „centralno grijanje” ako je takvo grijanje osigurano bilo iz mjesnog centra za grijanje ili iz instalacije ugrađene u zgradu ili stambenu jedinicu, a namijenjena je grijanju, bez obzira na izvor energije. Tu su uključeni ugrađeni električni radijatori, ugrađeni plinski grijači i slično. Grijanje je dostupno u većini soba.
- (d) Drugi ugrađeni oblici grijanja: smatra se da je stambena jedinica grijana „drugim ugrađenim oblicima grijanja” ako se grijanje ne smatra „centralnim grijanjem/ili sličnim”. To uključuje peći, grijače, kamine i slično (uključujući i „ugrađene” klimatizacijske uređaje koji se koriste za grijanje).
- (e) Drugi neugrađeni oblici grijanja: bez ugrađenog sustava grijanja ili uređaja za grijanje. Stan ipak može biti opremljen prijenosnim grijačem, uključujući prijenosni klimatizacijski uređaj koji se koristi za grijanje.

- (f) Odgovarajuće: dovoljno za zadovoljavanje općih uvjeta/potreba kućanstva. Ako su instalacije trajno u kvaru smatra se da nema instalacija. Neodgovarajuće instalacije mogu biti: instalacije u lošem stanju, opasne instalacije, instalacije koje su redovno u kvaru, ako nema dovoljno električne snage/pritiska da bi se mogla koristiti voda, voda nije za piće, ili je ograničena dostupnost. Manji privremeni problemi kao što je začepljeni ispušt ne znače da su instalacije neodgovarajuće.

(2) *Dostupnost osnovnih potreba*

- (a) Dostupnost: ovo se odnosi na usluge koje kućanstvo koristi u vezi s financijskim, fizičkim, tehničkim i zdravstvenim uvjetima.
- (b) Dostupnost usluga procjenjuje se u smislu fizičkog i tehničkog pristupa i radnog vremena, ali ne u smislu kvalitete, cijene i sličnih aspekata. Zato se pristup mora odnositi na objektivnu i fizičku stvarnost. Ne treba se temeljiti na subjektivnom osjećaju.
- (c) Pristup treba odrediti u odnosu na usluge koje kućanstvo stvarno koristi. Ako kućanstvo ne koristi uslugu, treba staviti oznaku -2 „Nije primjenjivo”.
- (d) Fizički pristup procjenjuje se u smislu udaljenosti, ali i infrastrukture i opreme, na primjer za korisnike s fizičkim invaliditetom.
- (e) Dostupnost bankovnih usluga putem telefona ili elektroničkim putem također treba biti dio procjene, ako kućanstvo stvarno koristi ove usluge.
- (f) Usluge koje se pružaju u domu također treba uzeti u obzir, ako ih kućanstvo stvarno koristi. Stoga treba ocijeniti dostupnost bez obzira na način(e) na koje kućanstvo pristupa usluzi.
- (g) Dostupnost se treba promatrati na razini kućanstva, teškoće u pristupu se trebaju ocijeniti za kućanstvo u cjelini. Ako ispitanik ne koristi uslugu, ali je koriste ostali član(ovi) kućanstva, ispitanik treba ocijeniti dostupnost u odnosu na tog člana (članove) kućanstva.
- (h) Ako je jedan od članova kućanstva osoba s invaliditetom, ali drugi član može lako doći do usluge za njega/nju i pristup usluzi ne predstavlja problem za kućanstvo u smislu da ne predstavlja opterećenje za kućanstvo, onda se smatra da je usluga lako dostupna kućanstvu.
- (i) S druge strane, ako je jedan od članova kućanstva osoba s invaliditetom i teško može pristupiti usluzi (koja mu je potrebna kao pojedincu) a kućanstvo nema sredstava da mu pruži potporu (npr. ako nitko od ostalih članova ne može lako doći do usluge za njega/nju), ili stvarno predstavlja opterećenje za kućanstvo, u tom slučaju smatrat će se da je pristup usluzi za kućanstvo težak.
- (j) Opskrba živežnim namirnicama: usluge koje mogu osigurati većinu dnevnih potreba.
- (k) Bankovne usluge: podizanje gotovine, prijenos novca i plaćanje računa.
- (l) Poštanske usluge: slanje i primanje običnih i paketnih pošiljki.
- (m) Javni prijevoz: autobus, metro, tramvaj i slično.
- (n) Primarna zdravstvena zaštita: liječnik opće prakse, domovi zdravlja ili slično.
- (o) Obvezne škole: ako je više od jednog djeteta u kućanstvu u obveznoj školi, ispitanik se treba pozvati na ono s najvećim poteškoćama.

5. Prijenos podataka

Sekundarne ciljane varijable treba poslati u Eurostat u datoteci Podaci o kućanstvima (H-datoteka) i u datoteci Osobni podaci (P-datoteka) nakon ciljanih primarnih varijabli.

PODRUČJA I POPIS CILJANIH VARIJABLI

| | Modul 2012 | Uvjeti stanovanja |
|---|------------|---|
| Naziv varijable | Kod | Ciljana varijabla |
| 1. STAVKE KOJE SE TRAŽE NA RAZINI KUĆANSTVA | | |
| Prostor u stanu | | |
| HC010 | | <i>Manjak prostora u stanu</i> |
| | 1 | Da |
| | 2 | Ne |
| HC010_F | 1 | Popunjeno |
| | -1 | Nedostaje |
| HC020 | | <i>Veličina stana u kvadratnim metrima</i> |
| | | 0-999 kvadratnih metara |
| HC020_F | 1 | Popunjeno |
| | -1 | Nedostaje |
| Stambene instalacije i naprave | | |
| HC030 | | <i>Odgovarajuće električne instalacije</i> |
| | 1 | Da |
| | 2 | Ne |
| HC030_F | 1 | Popunjeno |
| | -1 | Nedostaje |
| | -2 | Nije primjenjivo (nema električnih instalacija) |
| HC040 | | <i>Odgovarajuće vodovodne instalacije/kanalizacija</i> |
| | 1 | Da |
| | 2 | Ne |
| HC040_F | 1 | Popunjeno |
| | -1 | Nedostaje |
| | -2 | Nije primjenjivo (nema vodovodnih instalacija/kanalizacije) |

| | Modul 2012 | Uvjeti stanovanja |
|-----------------------------------|------------|---|
| Naziv varijable | Kod | Ciljana varijabla |
| HC050 | | <i>Stan opremljen uređajima za grijanje</i> |
| | 1 | Da – centralno grijanje ili slično |
| | 2 | Da – drugi ugrađeni oblici grijanja |
| | 3 | Da – neugrađeni oblik grijanja |
| | 4 | Ne – uopće nema grijanja |
| HC050_F | 1 | Popunjeno |
| | -1 | Nedostaje |
| HC060 | | <i>Stan ugodno topao tijekom zimskog razdoblja</i> |
| | 1 | Da |
| | 2 | Ne |
| HC060_F | 1 | Popunjeno |
| | -1 | Nedostaje |
| HC070 | | <i>Stan ugodno hladan tijekom ljetnog razdoblja</i> |
| | 1 | Da |
| | 2 | Ne |
| HC070_F | 1 | Popunjeno |
| | -1 | Nedostaje |
| Ukupno zadovoljstvo stanom | | |
| HC080 | | <i>Ukupno zadovoljstvo stanom</i> |
| | 1 | Vrlo nezadovoljan |
| | 2 | Nezadovoljan |
| | 3 | Zadovoljan |
| | 4 | Vrlo zadovoljan |
| HC080_F | 1 | Popunjeno |
| | -1 | Nedostaje |
| Dostupnost osnovnih usluga | | |
| HC090 | | <i>Dostupnost opskrbe životnim namirnicama</i> |
| | 1 | Uz velike teškoće |
| | 2 | Uz teškoće |
| | 3 | Lako |
| | 4 | Vrlo lako |

| | Modul 2012 | Uvjeti stanovanja |
|-----------------|------------|--|
| Naziv varijable | Kod | Ciljana varijabla |
| HC090_F | 1 | Popunjeno |
| | -1 | Nedostaje |
| | -2 | Nije primjenjivo (kućanstvo ne koristi usluge) |
| HC100 | | <i>Dostupnost bankovnih usluga</i> |
| | 1 | Uz velike teškoće |
| | 2 | Uz teškoće |
| | 3 | Lako |
| | 4 | Vrlo lako |
| HC100_F | 1 | Popunjeno |
| | -1 | Nedostaje |
| | -2 | Nije primjenjivo (kućanstvo ne koristi usluge) |
| HC110 | | <i>Dostupnost poštanskih usluga</i> |
| | 1 | Uz velike teškoće |
| | 2 | Uz teškoće |
| | 3 | Lako |
| | 4 | Vrlo lako |
| HC110_F | 1 | Popunjeno |
| | -1 | Nedostaje |
| | -2 | Nije primjenjivo (kućanstvo ne koristi usluge) |
| HC120 | | <i>Dostupnost javnog prijevoza</i> |
| | 1 | Uz velike teškoće |
| | 2 | Uz teškoće |
| | 3 | Lako |
| | 4 | Vrlo lako |
| HC120_F | 1 | Popunjeno |
| | -1 | Nedostaje |
| | -2 | Nije primjenjivo (kućanstvo ne koristi usluge) |
| HC130 | | <i>Dostupnost primarne zdravstvene zaštite</i> |
| | 1 | Uz velike teškoće |
| | 2 | Uz teškoće |
| | 3 | Lako |
| | 4 | Vrlo lako |

| | Modul 2012 | Uvjeti stanovanja |
|-----------------|------------|--|
| Naziv varijable | Kod | Ciljana varijabla |
| HC130_F | 1 | Popunjeno |
| | -1 | Nedostaje |
| | -2 | Nije primjenjivo (kućanstvo ne koristi usluge) |
| HC140 | | <i>Dostupnost obvezne škole</i> |
| | 1 | Uz velike teškoće |
| | 2 | Uz teškoće |
| | 3 | Lako |
| | 4 | Vrlo lako |
| HC140_F | 1 | Popunjeno |
| | -1 | Nedostaje |
| | -2 | Nije primjenjivo (kućanstvo ne koristi usluge) |

Rizik od promjene stana

| | | |
|---------|----|---|
| HC150 | | <i>Neposredni rizik od promjene stana</i> |
| | 1 | Da – kućanstvo će biti primorano napustiti stan |
| | 2 | Da – kućanstvo planira promijeniti stan |
| | 3 | Ne – kućanstvo ne očekuje promjenu stana |
| HC150_F | 1 | Popunjeno |
| | -1 | Nedostaje |
| HC160 | | <i>Glavni razlozi zbog kojih se očekuje da će biti primorani napustiti stan</i> |
| | 1 | Kućanstvo će morati napustiti stan jer su dobili/dobit će obavijest od najmodavca o raskidu ugovora |
| | 2 | Kućanstvo će morati napustiti stan jer su dobili/dobit će obavijest od najmodavca, u nedostatku formalnog ugovora |
| | 3 | Kućanstvo će morati napustiti stan zbog deložacije |
| | 4 | Kućanstvo će morati napustiti stan zbog financijskih poteškoća |
| | 5 | Kućanstvo će morati napustiti stan iz nekih drugih razloga |
| HC160_F | 1 | Popunjeno |
| | -1 | Nedostaje |
| | -2 | Nije primjenjivo (HC150 – 2 ili 3) |

| | Modul 2012 | Uvjeti stanovanja |
|--|----------------|---|
| Naziv varijable | Kod | Ciljana varijabla |
| 2. STAVKE KOJE SE TRAŽE NA RAZINI POJEDINCA | | |
| Promjena stana | | |
| PC170 | | <i>Promjena stana</i> |
| | 1 | Da |
| | 2 | Ne |
| PC170_F | 1 | Popunjeno |
| | -1 | Nedostaje |
| | -3 | Nije odabrani ispitanik |
| PC180 | | <i>Glavni razlozi za promjenu stana</i> |
| | 1 | Razlozi vezani za obitelj |
| | 2 | Razlozi vezani za zaposlenje |
| | 3 | Razlozi vezani za obrazovanje |
| | 4 | Deložacija |
| | 5 | Najmodavac nije produžio ugovor |
| | 6 | Želja za promjenom statusa najmoprimca |
| | 7 | Razlozi vezani za stan |
| | 8 | Razlozi vezani za susjede |
| | 9 | Financijski razlozi |
| 10 | Ostali razlozi | |
| PC180_F | 1 | Popunjeno |
| | -1 | Nedostaje |
| | -2 | Nije primjenjivo (PC170 = 2) |
| | -3 | Nije odabrani ispitanik |